

226. ЗАЯВЛЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ РЕШЕНИЯ ОТ 23 МАЯ 2008 ГОДА ПО ДЕЛУ, КАСАЮЩЕМУСЯ СУВЕРЕНИТЕТА НАД ПЕДРА-БРАНКА/ПУЛАУ-БАТУ-ПУТЕХ, МИДЛ-РОКС И САУТ-ЛЕДЖ (МАЛАЙЗИЯ/СИНГАПУР) (МАЛАЙЗИЯ против СИНГАПУРА) [ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА]

Постановление от 29 мая 2018 года

29 мая 2018 года Международный Суд принял постановление по делу, касающемуся *Заявления о пересмотре решения от 23 мая 2008 года по делу, касающемуся суверенитета над Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех, Мидл-Рокс и Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур) (Малайзия против Сингапура)*, согласно которому он официально зарегистрировал прекращение производства по делу и распорядился об исключении дела из списка Суда.

Суд заседал в следующем составе: Председатель Юсуф; Вице-Председатель Сюэ; судьи Томка, Абраам, Беннуна, Кансаду Триндади, Донохью, Гая, Себутинде, Бхандари, Робинсон, Геворгян, Салам; Секретарь Куврёр.

*

* *

Постановление гласит:

«Международный Суд,

заседая в вышеуказанном составе,

после проведения прений,

принимая во внимание статью 48 Статута Суда и пункт 1 статьи 88 Регламента Суда,

принимая во внимание Заявление, поданное в Секретариат Суда 2 февраля 2017 года, в котором правительство Малайзии, ссылаясь на статью 61 Статута Суда, просило Суд пересмотреть решение, вынесенное им 23 мая 2008 года по делу, касающемуся *суверенитета над Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех, Мидл-Рокс и Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур) (Judgment, I.C.J. Reports 2008, p. 12)*,

принимая во внимание письма от 14 февраля 2017 года, которыми Секретарь информировал Стороны о том, что Суд установил 14 июня 2017 года как предельный срок для подачи Республикой Сингапур (далее «Сингапур») ее письменных соображений относительно приемлемости Заявления о пересмотре, как предусмотрено в пункте 2 статьи 99 Регламента Суда,

принимая во внимание письменные соображения относительно приемлемости Заявления о пересмотре, поданного Малайзией, которые представил Сингапур 24 мая 2017 года, в пределах установленного для этого срока,

принимая во внимание письма от 9 и 23 июня 2017 года, в которых сопредставитель Малайзии, ссылаясь на пункт 3 статьи 99 Регламента Суда, просил, чтобы Суд предоставил его правительству дополнительную возможность изложить его мнение относительно приемлемости Заявления, и указал, что Малайзия желает представить дополнительные документы в поддержку своего Заявления, а также письма от 13 и 28 июня 2017 года, в которых сопредставитель Сингапура информировал Суд о возражениях его правительства против представления Малайзией дополнительных письменных соображений и документов,

принимая во внимание письма от 9 октября 2017 года, в которых Секретарь информировал Стороны о том, что Суд постановил удовлетворить просьбу Малайзии и что он установил 11 декабря 2017 года как предельный срок для представления Малайзией дополнительных письменных соображений и документов, а 12 февраля 2018 года — как предельный срок для представления Сингапуром письменных замечаний и сопроводительных документов относительно дополнительных соображений Малайзии,

принимая во внимание дополнительные письменные соображения и документы, поданные в Секретариат Малайзией 11 декабря 2017 года, в пределах установленного для этого срока, и письменные замечания и сопроводительные документы относительно дополнительных соображений Малайзии, поданные в Секретариат Сингапуром 12 февраля 2018 года, в пределах установленного для этого срока,

ввиду того что в письме от 28 мая 2018 года сопредставитель Малайзии уведомил Суд о том, что Стороны согласились прекратить производство по делу, и ввиду того что в письме от 29 мая 2018 года представитель Сингапура подтвердил согласие его правительства с прекращением производства по делу,

официально регистрирует прекращение, по договоренности между Сторонами, производства по делу, возбужденному 2 февраля 2017 года Малайзией против Республики Сингапур; и

распоряжается исключить дело из Общего списка».